

THE GIVING PERSON

**PALAZZO
DELLE ARTI
NAPOLI**

ele

electa napoli

pa

palazzo delle arti napoli



comune
di napoli

con il contributo di



regione
campania



provincia
di napoli

THE GIVING PERSON

IL DONO DELL'ARTISTA

mostra a cura di Lóránd Hegyi

PAN | Palazzo delle Arti Napoli
26 marzo - 28 agosto 2005

comune di napoli
assessorato alla cultura
Rachele Furfaro

IX direzione centrale
politiche culturali sport e tempo libero
Paola Russo

PAN | dipartimento cultura e documentazione
Marina Vergiani

PAN | dipartimento mostre
Lóránd Hegyi

comitato d'onore/committee of honour

Antonio Bassolino (presidente)
presidente della regione campania

Riccardo Di Palma
presidente della provincia di napoli

Rosa Iervolino Russo
sindaco di napoli

Pio Baldi
*direttore generale per l'architettura e l'arte
contemporanee del ministero per i beni
e le attività culturali*

Stefano De Caro
*direttore regionale per i beni culturali
e paesaggistici della campania*

Enrico Guglielmo
*soprintendente per i beni architettonici
e per il paesaggio e per il patrimonio storico artistico
e etnoantropologico di napoli e provincia*

Nicola Spinosa
soprintendente per il polo museale napoletano

comitato scientifico 2005/scientific committee 2005

Rachele Furfaro

François Barré

Antonella Basilico

Vitaliano Corbi

Goffredo Fofi

Benedetto Gravagnuolo

Lóránd Hegyi

Francisco Jarauta

Mimmo Jodice

Predrag Matvejević

Catherine Millet

Maria Antonietta Picone

Nicola Spinosa

Angelo Trimarco

Marina Vergiani

Bianco-Valente

I due artisti, mescolando spesso immagini video a elementi sonori, conducono una ricerca sui fenomeni legati alla percezione e sui processi cerebrali che consentono di mantenere il ricordo delle esperienze, di percepire immagini mentali e, tramite esse, di instaurare una riproduzione in continua evoluzione della realtà esterna.

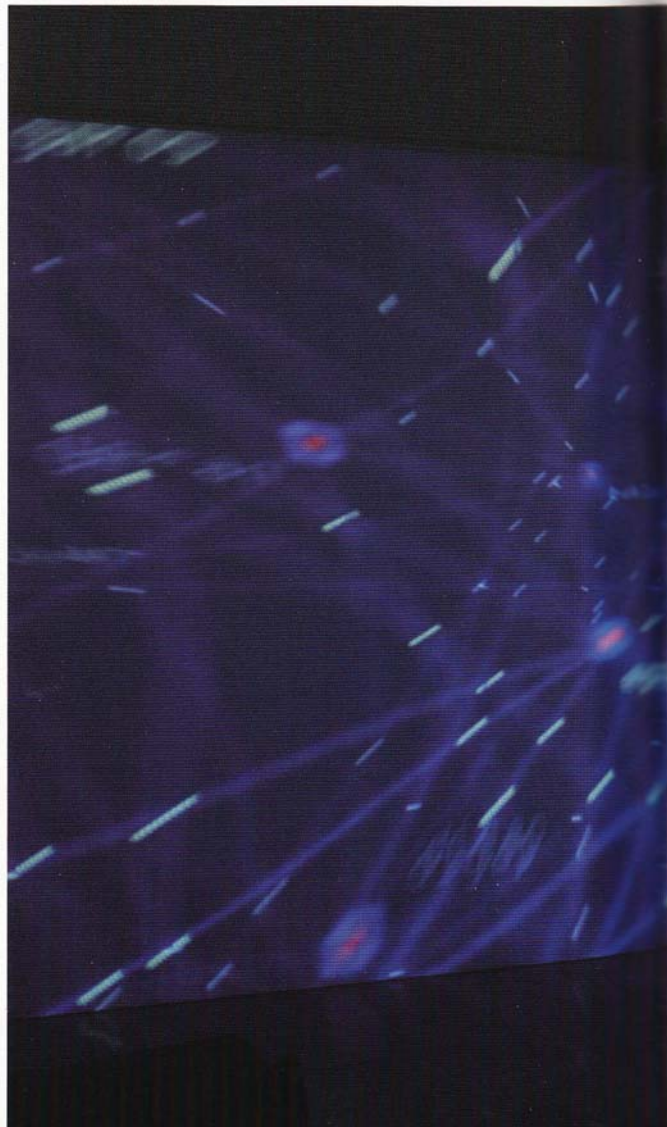
Il video *Relational Domain*, presentato in mostra, rappresenta una visione della mente, un dominio relazionale dove le esperienze, i ricordi e tutte le informazioni che ci consentono di interagire con la realtà esterna sono legate le une con le altre, e dove la variazione di una di esse coinvolge inevitabilmente tutto il sistema, mediante un meccanismo a catena di causa/effetto. Ai punti nodali di queste mappe mentali sono stati dati i nomi delle intersezioni delle rotte aeree, punti immaginari di cui è costellato il cielo, riferimenti invisibili che, insieme alle rotte, danno corpo a un'esilissima rete che avvolge il nostro pianeta. (M.C.)

The two artists, oftentimes combining video images with sound, carry on an investigation of phenomena tied to perception and cerebral processes that allow one to maintain the memory of experience, to perceive mental images, and, through these, to establish a constantly-evolving

60

Bianco-Valente
Relational Domain,
2005
videoinstallazione/
video installation

courtesy Galleria
Alfonso Artiaco,
Napoli; V.M. 21
artecontemporanea,
Roma



reproduction of outside reality. The video *Relational Domain*, on display, represents a vision of the mind, a relational domain where experiences, memories, and all the information that allows us to interact with outside reality are interrelated, and where the variation of one of these inevitably involves the entire system, through a

domino effect. The crucial points of these mental maps have been given the names of flight path intersections, imaginary points the heavens are dotted with, invisible references that, together with the paths, give shape to a highly spindly network that envelops our planet. (M.C.)



Bianco-Valente

Giovanna Bianco è nata nel 1962 a Latronico (Pz). Pino Valente è nato nel 1967 a Napoli. Vivono e lavorano a Napoli. Giovanna Bianco was born in 1962 in Latronico (Pz). Pino Valente was born in 1967 in Naples. They live and work in Naples.

Mostre personali/Solo Exhibitions 2005

"Adaptive", Galleria VM21 artecontemporanea, Roma

2003

"Time Based", Galleria Alfonso Artiaco, Napoli

2002

"Unità minima di senso", Galleria Alfonso Artiaco, Pozzuoli, Napoli

2001

"Slow Brain", Galleria Antonella Nicola, Torino

2000

"Jsr", FIAC, Galleria Alfonso Artiaco Stand, Paris

"Temporary", Galleria Alfonso Artiaco, Pozzuoli, Napoli

Mostre collettive selezionate/ Selected Group Exhibitions

2005

"The Giving Person. Il dono dell'artista", PAN Palazzo delle Arti Napoli, Napoli

"Allineamenti", Trinitatiskirche, Köln

2004

La Biennale di Venezia, 48° Festival di Musica Contemporanea, Venezia

"Cine y Casi Cine", Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid

"La Biennale di Venezia-Sensi Contemporanei: Incursione Vesuviana", Mostra d'Oltremare, Napoli

"Sonar, Advanced Music and Multimedia Arts", MACBA, Museu d'Art Contemporani de Barcelona, Barcelona (cat.)

"Le opere e i giorni: La Vanitas", Certosa di Padula, Salerno (cat.)

"Periplo del mediterraneo", Loggia dei Banchi, Genova (cat.)

"Our Personal Vision", Futura, Praha

2003

"Reisefreiheit", Kunsthau Hamburg, Hamburg (cat.)

"RomaEuropa Festival 2003", Auditorium Parco della Musica, Roma

"Videolab", Artissima, Torino

"Smart Project Video Server", Liste03, Basel

"Cronostorie", Metro of Santiago,

Santiago, Cile (cat.)

"Inchiostro indelebile", MACRO, Roma (cat.)

"Corso Terracciano 56", Galleria Alfonso Artiaco, Pozzuoli, Napoli

"Europa Video Art", Universitäts Galerie, Weimar (cat.)

2002

"L'ultima cena", Castel dell'Ovo, Napoli (cat.)

"Napoli Anno Zero, Qui e ora", Castel Sant'Elmo, Napoli (cat.)

"Torino/Berlin", Istituto Italiano di Cultura di Berlino, Berlin

"De Gustibus. Collezione privata italiana", Palazzo delle Papesse, Centro per l'Arte Contemporanea, Siena (cat.)

2001

"Media Connection", Palazzo delle Esposizioni, Roma; Palazzo della Triennale, Milano (cat.)

"House", Centro Arti Visive Pescheria, Pesaro (cat.)

"Espresso", Ex Manifattura Tabacchi, Firenze (cat.)

"Riverrun", Chiostrì di San Domenico, Reggio Emilia (cat.)

"TerraFerma", Centro culturale Candiani, Mestre (cat.)

"Su la testa!", Palazzo delle Papesse, Centro per l'Arte Contemporanea, Siena (cat.)

"Italian connection", Forum Medial - Kornhaus, Bern

2000

"Futurama", Museo Pecci, Prato (cat.)

Premio Michetti, Museo Michetti, Francavilla al Mare, Chieti (cat.)

"Atlantide", installazione permanente/permanent installation, Palazzo delle Papesse, Centro per l'Arte Contemporanea, Siena

"Castelli in aria", Castel Sant'Elmo, Napoli (cat.)

"Periplo Italiano - Napoli", Salara, Bologna (cat.)

1999

"Passaggi invisibili", Palazzo delle Papesse, Centro per l'Arte Contemporanea, Siena (cat.)

"Effetto notte", Napoli Sotterranea, Napoli (cat.)

1998

"(R)evolution", Galleria Bianca Pilat, Milano; Museo Nazionale della Scienza e della Tecnica, Milano (cat.)

"Felicità è innovazione", Palazzo della Triennale, Milano (cat.)

"Two: Arte al plurale", Ciocca arte contemporanea, Milano

1997

"Officina Italia", Galleria d'Arte Moderna, Bologna (cat.)

"Aperto 97", Trevi Flash Art Muse Trevi, Perugia (cat.)

"L.E.M.", Galleria Raucchi/Santam: Napoli

"Exelixis, giovane arte italiana", M Merkouri Foundation, Athina (cat.)

1996

"Mutoidi", Museo di Castel Nuovo Napoli

1995

"Opere video di artisti italiani", Sp Metamorfosi, Milano

"Autoritratto 10x10", Galleria Dorr Omladine, Beograd (cat.)

MARINA ABRAMOVIĆ, JEAN-MICHEL ALBEROLA, TXOMIN BADIOLA,
BIANCO-VALENTE, ERIK BINDER, PEDRO CABRITA REIS, JIRI
ČERNÍČKÝ, VICTORIA CIVERA, GIANNI DESSI, JAN FABRE, GLORIA
FRIEDMANN, GÉRARD GAROUSTE, GILBERT & GEORGE, MIMMO
JODICE, ILYA KABAKOV, ŠEJLA KAMERIĆ, WILLIAM KENTRIDGE,
DENISA LEHOCKÁ, EVA MARISALDI, MATTHEW MCCASLIN, MIHAEL
MILUNOVIĆ, MOTTI MIZRACHI, MAURIZIO NANNUCCI, HERMANN
NITSCH, RICHARD NONAS, LUIGI ONTANI, ROMAN OPALKA, DENNIS
OPPENHEIM, MIMMO PALADINO, YAN PEI-MING, MICHELANGELO
PISTOLETTO, LÁSZLÓ RÉVÉSZ, SARKIS, SEAN SCULLY, KIKI SMITH,
KIMSOOJA, BARTHÉLÉMY TOGUO, LOIS WEINBERGER

ISBN 88-510-0325-4



9 788851 003258

€ 35,00